

**Трансформация образа итальянца в американской культуре на материале американских художественных фильмов 1950-2019 гг.**

**Научный руководитель – Грецкая Софья Сергеевна**

***Шербакова Анна Мария Альбертовна***

*Студент (бакалавр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации, Москва, Россия

*E-mail: annamaria.sherbakova@gmail.com*

Современные исследования в области лингвистики посвящены не только изучению лексических, грамматических и фонетико-фонологических особенностей языка, но и исследованию связи между языком и культурными ценностями. Так, актуальной темой исследования является феномен национального характера в контексте межкультурного общения.

В связи с этим в настоящей работе рассмотрен образ нации сквозь призму вербальных и невербальных средств коммуникации, присущих итальянской лингвокультуре, закрепленных в произведениях американского кинематографа периода с 1950 по 2019 гг.

Язык является краеугольным компонентом в правильном декодировании и интерпретации культуры, так как он фиксирует особенности национального характера. С. М. Арютюнян определяет национальный характер как «своеобразный национальный колорит чувств и эмоций, образа мыслей и действий, устойчивые и национальные черты привычек и традиций, формирующихся под влиянием условий материальной жизни, особенностей исторического развития данной нации и проявляющихся в специфике ее национальной культуры» [1]. Национальная история, общественный строй, быт, мировоззрение неизбежно находят свое отражение как в вербальном, так и в невербальном общении [4]. Этими обстоятельствами и объясняется выбор тематического поля исследования.

Целью предпринятого анализа служит выявление изменений в представлении американцев об итальянском национальном характере, зафиксированных в художественном кино США в период с 1950 гг по 2019 гг.

Эмпирической базой исследования послужила подборка американских художественных фильмов, выпущенных с 1950 по 2019 год. В ходе работы были проанализированы американские художественные фильмы разных лет: «Три монеты в фонтане» (1954), «Римские каникулы» (1953), «Летняя пора» (1955), «Это началось в Неаполе» (1960), «Агония и экстаз» (1965), «Ограбление по-итальянски» (1969), «Крестный отец» (1972), «Злые улицы» (1973), «Крестный отец 2» (1974), «Комната с видом» (1985 год), «Вне закона» (1986), «Успеть до полуночи» (1988), «Много шума из ничего» (1993), «Большая ночь» (1996), «Талантливый мистер Рипли» (1999), «Малена» (2000 год), «Под солнцем Тосканы» (2003), «Ангелы и демоны» (2009), «Однажды в Риме» (2010), «Римские приключения» (2012) и «Два Папы» (2019). Выбор материала обусловлен тем, что в настоящее время кино и мультимедиа имеют большое влияние на создание имиджа нации. Подборка состоит из культовых американских фильмов разных эпох, главными персонажами второго плана которых являются итальянцы. Выбранные фильмы отражают реалии и стереотипы того времени, именно поэтому представляется возможным проследить динамику изменения образа итальянца в разные периоды истории.

Теоретическую базу исследования составили труды отечественных и зарубежных исследователей в области лингвистики и лингвокультурологии, среди которых Липманн У., Тер-Минасова С.Г., Южалина Н.С.

В ходе исследования были проанализированы основные вербальные и невербальные средства передачи национального характера итальянцев:

- жесты (Пример: *активная жестикуляция садовника-итальянца при общении с кардиналом Хорхе Бергольо в фильме «Два Папы»; жестикуляция таксиста в фильме «Римские каникулы»*)

- зрительный контакт (Пример: *зрительный контакт и расстояние при общении итальянца с американскими дамами в фильме «Три монеты в фонтане», различия между итальянской культурой общения и американской*)

- речь (темы разговоров, их связь с основными ценностями итальянской культуры) (Пример: *такие темы для разговора, как возраст, уважение к старшим, замужество, семья и традиции в фильме «Летняя пора»; тема религии в фильме «Три монеты в фонтане»*)

- особенности паравербалики (Пример: *быстрый темп речи матери-итальянки при знакомстве с приятельницей его сына Анитой в фильме «Три монеты в фонтане»*)

- взаимодействие героев с окружающим миром (Пример: *пренебрежительное отношение к итальянскому заключенному в фильме «Вне закона»: американские заключенные не воспринимают его всерьез, он играет роль шута; позиция итальянца в обществе в фильме «Три монеты в фонтане» - итальянец чаще всего изображен в качестве обслуживающего персонала.*)

- музыка (Пример: *музыкальное сопровождение семейных праздников в фильме «Крестный отец» и «Крестный отец 2 - традиционная сицилийская музыка на свадьбе Майкла Корлеоне и Аполлонии; песня в исполнении синьоры Корлеоне на свадьбе дочери»*)

В процессе анализа было выявлено, что в американском кинематографе для отображения итальянского национального характера чаще всего используется речь итальянца и его взаимоотношения с другими персонажами. Данное положение объясняется тем, что в итальянской культуре речь является важным компонентом, который способен отразить как общенациональные, так и личные ценности говорящего [2]. В американских фильмах, в которых фигурируют итальянцы, чаще всего поднимаются такие важные для итальянской культуры темы, как любовь и измена, жертвы во имя семьи, последствия импульсивных, необдуманных поступков и нарушение закона [3].

Согласно данным the Italic Institute of America, в 75% американских фильмов, снятых с 1928 по 2000 гг, итальянцы представлены как невежи, разбойники или шуты [5]. И действительно, по итогам работы было выявлено, что несмотря на тесное взаимодействие итальянской и американской культур, до сих пор изображение итальянца в кино зачастую не отражает всех реалий итальянской действительности и основывается на стереотипах о жителях исключительно южных регионов Италии [3]. Таким образом, ключевые константы итальянской культуры гиперболизируются, обесцениваются и сводятся к распространенным клише.

### Источники и литература

- 1) Арутюнян С. М. «Нация и ее психический склад.» Краснодар, 1966
- 2) Зонова Т. В. «Итальянский язык – soft power или dolce potere?», Москва, 2012

- 3) 3. Муратов П. П. «Образы Италии», т 1-2, полное изд., Берлин, 1924
- 4) 4. Тер-Минасова С. Г. «Язык и межкультурная коммуникация», Москва, 2000
- 5) 5. Rosanne De Luca Braun «MADE IN HOLLYWOOD: ITALIAN STEREOTYPES IN THE MOVIES», 2016